„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 24 | DIAMARS 30 DI APRIL 1963 | No. 4627

Aniversario di Reina Juliana



Awe Reina Juliana ta celebra su 54 aniversario, un hecho cu cada bez dia 30 di April ta razon pa tur e partinan di reinado celebra esaki huntu cu Cas di Oranje. Especialmente Antillas cu semper ta gosa di un interes creciente di Su Mahestad. Cu banderanan tur parti den top, batimento di kloknan y e programa tradicional di Oranjevereniging, Aruba ta recorda e dia di cumpleanjos aki di su Reina stima.

RESULTADO DI ELECCION PA EILANDSRAAD
PPA 13 AVP 6 UNA 2

Progreso di UNA espectacular

ORANJESTAD, 30 april. — E dia di eleccian, mescos cu henter e campanja di propaganda a bai masha trankil. Tabatin hopi trafica cu pitamento den cajanan, sinembarga no tabatin ningun desardu of bringamenta na ningun parti. Pa diez'ar di mainta e prominentenan a bai vota, entre otra Gezaghebber O.S. Henriquez y su esposa, ministro E. Petrania, Sr. Lampe, sr. Werleman lider di U.N.A. y manera tradician Shan A. Eman a bai tira su vato diez minuut prome cu e urna electaral a cera. Segun palisnan tabata e dia di mas trankila di e anja aki.

Pa siet'or polis a raporta cu te awor nan no tabatin nada pa haci. Unicamente na algun parti nan mester a despacha un paar di hende burachi for di stembureaunan. Pa e ora ey un multitud a cuminza forma dilan'i cas di senjora viuda Yrausquin, gritando di alegria, yen di confianza ariba victoria di P.P.A.

E centro principal manera semper tabata oficina di informacion di gobierno cual tabata e lugar na unda tur e hendenan di prensa y radio tabata reuni. E prome resultado cu a drenta tabata di stembureau nr. 6. Sint Dominicus College precies pa siet'or di anochi. E delaster resultado a drenta pa 9.25 p.m., cu tabata di stembureau nr. 9 di Julianaschool.

Comentario

E anja aki e cantidad di votonan tabata menos cu anja pasa, esta 3% menos. Segun e cifranan ta indica A.V.P. a hanja e klap di mas duro durante e eleccion. Nan a bai atras cu 621 voto. Principalmente na Noord y Tanki Leendert nan a perde hopi votos en comparacion cu e eleccion di anja pasa. Na Santa Cruz y Paradera A.V.P. a tene su puesto mehor. solamente na cuater stembureau nan a hanja algun voto mas.

P.P.A. a progresa cu 1049 votos. esta como 9 porciento na comparacion di e eleccion pa Staten di anja pasa. Na Oranjestad. San Nicolas y Paradera y Savaneta. e partido aki a hanja mas cu 10% di aumento. Na Santa Cruz tabata e unico lugar caminda P.P.A. a bai atras na comparacion cu 1962. Na tur tabatin solamente tres stembureau caminda P.P.A. a perde algun voto.

U.N.A. tabata e sorpresa dje eleccion aki. esta e progreso dje partido aki y perdida di A.V.P. tabata un sorpresa pa tur hende. U.N.A. na comparacion cu e eleccion di 1962 a progresa cu 517 votos. of 34 porciento. unicamente na dos stembureau na Oranjestad U.N.A. a hanja menos votos.

Directamente despues dje resultadonan. gezaghebber O.S. Henriquez a tene un discurso cortico via radio. den cual el a declara cu e eleccionnan a bai na un manera masha sublime y digno. El a expresa su satisfaccion pa e manera cu tur e partidonan a hiba nan campanja. El a declara di ta spera cu durante cuater aninan venidero e cooperacion lo continua na e mesun manera na interes

(E ta sigui pag. 2)



Un bista durante e parada di PPA diadominga. Ariba e portret: senjora vda. Yrausquin y sr. E.O. Petrona cu cada banda dos simpatizadores.

Partimentu di asientonan den Eilandsraad 1963

	1959	1963
P.P.A.	12	13
A.V.P.	6	6
U.N.A.	2	2
P.D.C.	1	—
	21	21

BONAIRE

	1959	1963
D.P.	5	6
P.P.B.U.	4	3
	9	9

No. Distrito	Cantidad di persona cu tin derecho pa vota pa stembureau				A. V. P.									P. P. A.							
	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962	E.R. 1963	St. 1949	St. 1950	E.R. 1951	St. 1954	E.R. 1955	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962	E.R. 1963	St. 1950	E.R. 1951	St. 1954	E.R. 1955	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962	E.R. 1963
1. Club Don Bosco (Nrd)	479	497	531	542		583	533	301	172	112	127	153	116	37	41	316	405	233	228	209	235
2. Basi Ruti (Nrd)	560	582	614	645						182	207	251	233					226	227	225	248
3. R.K. Meisjesschool (Nrd)	482	490	570	574						170	168	254	221					220	204	228	233
Sub total Noord	**1521**	**1569**	**1715**	**1761**		**583**	**533**	**301**	**172**	**464**	**502**	**658**	**570**	**37**	**41**	**316**	**405**	**679**	**659**	**662**	**716**
4. Jeugdcentrum (T. Leendert)	644	652	759	800		431	457	290	201	263	265	332	321	96	138	457	511	278	280	326	355
Sub total Tanki Leendert	**644**	**652**	**759**	**800**		**431**	**457**	**290**	**201**	**263**	**265**	**332**	**321**	**96**	**138**	**457**	**511**	**278**	**280**	**326**	**355**
5. Clubgeb. Ar. Jrs. (O'stad)	521	531	630	677		39	413	143	117	218	224	284	249	157	201	154	202	184	198	265	345
6. Domin. Coll. (O'stad)	690	687	728	742		223	230	231	158	236	272	310	263	152	171	286	339	314	309	337	373
7. Kleutersch. la Sallestr. (O'stad)	589	611	688	713		227	233	104	51	154	178	183	180	138	160	149	222	250	277	348	379
8. Maria Coll. (O'stad)	611	666	724	723		191	226	158	86	157	171	232	182	255	339	228	258	236	273	303	320
9. Julianasch. (O'stad)	752	764	765	754		182	171	214	123	233	240	298	240	93	136	297	339	258	316	342	373
10. Mon. Plaisirsch. (O'stad)	540	583	623	693				92	56	155	183	171	149			168	200	192	251	340	417
11. Pius X school Dakota (O'stad)	790	818	920	925				89	38	116	137	199	165			426	515	527	537	591	636
12. Club Caribe (O'stad)	635	657	694	706				132	87	165	176	255	227			297	361	330	341	359	385
Sub total Oranjestad	**5178**	**5317**	**5772**	**5931**		**862**	**1273**	**1163**	**716**	**1434**	**1581**	**1932**	**1655**	**795**	**1007**	**2005**	**2436**	**2291**	**2502**	**2885**	**3228**
13. Jeugdcentr. P. Plat (Par.)	673	705	802	840				286	183	220	219	329	277			581	634	403	393	417	487
14. R.K. Club (Par.)	405	420	459	482						90	88	149	115					271	261	263	301
Sub total Paradera	**1078**	**1125**	**1261**	**1322**				**286**	**183**	**310**	**307**	**478**	**392**			**581**	**634**	**674**	**654**	**680**	**788**
15. R.K. Club (S.C.)	594	608	642	664		317	299	123	76	164	153	256	261	306	345	387	320	345	265	314	301
16. Sta. Cruz Bar (S.C.)	735	745	827	853		532	499	101	105	157	145	282	248	171	230	304	409	449	295	425	442
17. Club Trappers (S.C.)	580	596	691	724						114	113	208	194					343	252	349	363
18. R.K. school K. Largu (S.C.)	434	455	469	490		307	270	163	113	70	73	130	127	178	203	502	521	199	175	179	146
Sub total Santa Cruz	**2343**	**2404**	**2629**	**2731**		**1156**	**1068**	**387**	**285**	**505**	**484**	**876**	**830**	**655**	**778**	**1193**	**1250**	**1336**	**987**	**1267**	**1252**
19. C'baai Club (Sav.)	746	775	813	847		429	461	224	218	306	359	412	401	193	240	279	278	297	254	318	329
20. R.K. Jongensch. (Sav.)	637	671	730	774		218	220	190	154	261	278	333	327	114	197	217	237	240	227	270	297
21. Prot. Mil. Tehuis (Sav.)	—	—	—	429		—	—	—	—	—	—	—	128	—	—	—	—	—	—	—	239
22. R.K. Meisjessch. (Braz.)	954	974	1027	660				202	152	259	264	324	198			451	501	519	516	525	366
Sub total Savaneta	**2337**	**2420**	**2570**	**2710**		**647**	**681**	**616**	**524**	**826**	**901**	**1069**	**1054**	**307**	**437**	**947**	**1016**	**1056**	**997**	**1113**	**1231**
23. Club Bonaire (S.N.)	616	656	765	786		193	174	111	57	90	102	128	124	285	441	339	432	429	455	454	525
24. Club Surname (S.N.)	602	598	680	705		121	161	90	58	110	119	145	110	300	415	290	327	363	379	416	484
25. Don Bosco Club (S.N.)	687	690	633	638		35	41	92	69	107	135	143	137	232	382	339	378	448	460	393	414
26. Mariikeschool (S.N.)	513	507	503	505		152	173	76	42	53	70	79	67	146	463	262	287	339	359	328	353
27. Cecilia Club (S.N.)	622	626	632	641		143	149	55	18	27	33	61	50	210	343	450	483	424	452	430	440
28. Benildeschool (S.N.)	854	875	883	882				168	123	144	163	161	176			498	588	594	617	524	594
29. A. de Veerschool (S.N.)	635	637	638	632				68	25	51	79	67	49			319	367	433	469	423	473
30. Ireneschool (S.N.)	426	428	440	457						34	37	44	48					319	332	292	342
31. Lago H. Club (S.N.)	586	580	694	692				119	51	87	121	116	85			416	513	249	291	420	467
Sub total San Nicolas	**5541**	**5597**	**5868**	**5938**		**644**	**698**	**779**	**433**	**703**	**859**	**944**	**846**	**1173**	**2044**	**2913**	**3375**	**3598**	**3814**	**3680**	**4092**
TOTAL ARUBA	**18642**	**19084**	**20574**	**21195**	**6257**	**4323**	**4710**	**3822**	**2533**	**4505**	**4899**	**6289**	**5668**	**3063**	**4445**	**8412**	**9627**	**9912**	**9893**	**10613**	**11662**
Cantidad di votonan valido	17156	17306	19081	19331																	
Votonan valido na porciento	92,03	90,72	94,09	91,21																	
Total di votonan invalido	1486	1769	206	—																	
Kiesdeler	2144½	824	2385⅞	920½																	

SITUASION ENTRE HAITI Y SANTO DOMINGO TA TENSO

Flota Dominicano ta prepara pa sali pa Haiti

WASHINGTON, 30 april. — E conseho di organisacion di estadonan Mericano a reuni antayera na Washington den un sesion urgente pa delibera tocante e keho di Republica Dominicano contra amenaza di paz y seguridad den su pais door di Haiti.

E embahador Dominicano cerca organisacion di estadonan Mericano, dr. Calventi, a duna e conseho un descripcion di e actuacion di gobierno Haitiano a comete contra Republica Dominicano y su subitenan. E actuacionnan aki a hanja un punto culminante door di ocupa embahada Dominicano door di militarnan Haitiano.

Dr Calventi a bisa cu gobierno di Haiti a firma poco tempu pasa un acuerdo pa ayudo technico cu Tsjecho Slovakia, cu a habri un caminda pa infiltracion comunista na Haiti.

E representante di Haiti cerca organisacion di estadonan Mericano, Bauidy, a desmenti, cu Haiti a firma ultimamente un acuerdo cu Tsjecho Slovakia pa ayudo technico, cu a habri caminda pa infiltracion comunista na Haiti. Despues el a desmenti tambe, cu polis a viola e embahada Dominicano na Port au Prince.

E conseho di organisacion di estadonan Mericano a aproba den un reunion extraordinario di ayera mainta, un peticion di Costa Rica, pa reuni e organo provicional consehativo, mientras nan ta spera un otro reunion di ministernan di asuntunan exterior, locual ta en acuerdo cu e tratado inter-Americano di Rio pa ayudo mutuo, cu e fin pa delibera tocante e situacion, crea entre Republica Dominicano y Haiti.

Inmediatamente despues di e votacion e conseho di organisacion di estadonan Mericano a forma un organo consehativo provicional, cu a aproba inmediatamente un mocion conteniendo formacion di un comision di investigacion consistiendo di cincu miembro, cu lo instala un investigacion pa acusacionnan di Republica Domnicano contra Haiti.

E comision di investigacion, di cual representantenan di Merca, Colombia, Chili, San Salvador y Ecuador ta forma parti lo sali pa Haiti.

Discurso di Juan Bosch

President Juan Bosch di Republica Dominicano a bisa antayera nochi den un discurso di radio cu nan a pone na e embabada di Haiti den Republica Dominicano guardianan pa evita medidanan di represailla di civilnan indigna. (Anteriormente e Republica Dominicano a acusa Haiti di a ocupa e embahada Dominicano na Port au Prince). President Bosch a bisa, cu solamente un gobierno criminal y barbaro lo por viola un embahada di stranberia.

E president a iguala e accion di polis Haitiano contra embahada Dominicano igual cu un invasion militar di territorio Dominicano. E president Dominicano a bisa tambe: „Si gobierno di Duvalier no restablece e situacion normal den 24 ora, nos lo hanja nos obliga pa usa e medidanan, necesario pa yuda e situacion".

Ademas Juan Bosch a acusa gobierno Haitiano di conspiracion contra su bida y ayudo di partidarionan di e exdictador Dominicano general Leonidas Trujillo.

Haiti a kibra relacionnan diplomatico cu Republica Dominicano. Asina e representante di Haiti cerca organisacion di estadonan Mericano a participa. Radio Santo Domingo a participa anteriormente cu e flota Dominicano ta cla pa sali pa Port au Prince.

Pa si acaso gobierno Haitiano no cumpli cu exigencianan Dominicano.

CHROESJEF A RICIBI FIDEL CASTRO

LONDEN, 30 april. — E prome minister Ruso, Chroesjtsjef, a ricibi ayera e prome minister Cubano, Fidel Castro den Kremlin, asina Radio Moscu a participa.

E prome minister Cubano, cu a tene antayera riba Plaza Roja na Moscu un discurso, a bisa (mientras un tolk ta traduci e palabranan), cu e imperialistanan ta stroba cada movimentu nacional di liberacion den Latino America, si Union Sovictica no tabata t'ey. El a elogia e paisnan di e campo socialista cu a apoya Cuba hunto cu Rusia pa bende sucu Cubano y yudanan pa obtene e armanan necesario".

Ora cu e lider Cubano a termina su discurso nan a bati man largu ratu pé. Tambe Chroesjef a aplaudisa y ambos comunista a baha di e podium bon braza.

JOYASNAN HORTA DI LADY SASSOON

NASSAU, Isla Bahama, 30 april. — Nan a priminti un suma di 1.000 libra esterlina pa informacionnan cu por conduci pa hanja e joyasnan bek cu nan a horta diabierne pasa foi cas di Lady Sassoon na Nassau.

Representantenan na Jamaica dje compania di Londen cuminda e joyasnan ta segura a bisa, cu fuera dje balor grandi dje joyasnan Lady Sanssoon ta masha pega ne joyasnan cu ta regalo di su casa defuntu Sir Victor Sassoon.

DIADOMINGO TRISTU PA HOPI BISHITANTE

DEN HAAG, 30 april. — Apesar dje weer no masha bunita tabata masha druk atrobe e diadomingo aki den e comarca di Boilen.

E biaha aki e bishitantenan tabata pa mas parti Aleman e Ingles.

Ne rou nan di Bloesem na Betuwe tabatin e fin di siman aki hopi bishitante, maske e weer malu a kibra esaki un poco.

Ademas e palunan di pera, pruim y cherrie ta den cuminzamentu di flora asina cu nan ta spera dia anja di La Reina y e siguiente fin di siman mas tantu bishitante.

ACCION CONTRA MOVIMENTO POQO

CIUDAD DEL CABO, 30 april. — E comisario di polis na Ciudad del Cabo a participa awe, cu te ainda nan a detene dos mil Africano di colo riba sospecha di ta miembro dje movimentu ilegal POQO. Te ainda nan ta sigui aresta personanan sospechoso.

E accion a cuminza despues cu nan a detene un muhe cu tabata di caminda pa Bloemfontein pa post ayanan un serie di carta. E muhe ta secretaria di Potlako Leballo, lider dje movimentu di Congreso Pan Africano prohibi. Segun e comisario nan a descubri e ultimo fin di siman na Ciudad del Cabo, den e barrio di hende di colo, Langa un luga caminda nan a sconde provicion di arma.

VICTIMANAN NA JORDANIA

BAGDAD, 30 april. — Na un conferencia di prensa na Bagdad e lider estudiantil Jordanes Al Talib a bisa, cu na e irregularidadnan dje ultimo tempu na Jordania a muri mas di 600 homber y muher, entre quende tin 300 estudiante.

NASSER PA ARGEL

CAIRO, 30 april. — Foi fuente bon informa nan a tende cu president Nasser di Egypto tin idea di sali majan cu su vate pa Argel. E lo llega Argel diarazon mainta.

ATENTADO RIBA CONSULATO AFRICANO

Na Copenhague nan a comete ajera nochi dos atentado di bom riba e consulado di Zuid Africa. Esaki a hanja un poco danjo, y tambe un oficina di viahe cu ta sorru pa biahenan pa Spanja a hanja danjo.

CANDIDATONAN CU A WORDE ELIGI

ORANJESTAD, 30 April. — E seis candidatonan cu a worde eligi pa AVP ta C.A. Eman cu 2234 votos, D.G. Croes cu 988, Max Croes cu 426, L.V. Britten cu 206, D Flemming cu 288 y S. Geerman cu 111 votos. Como cu S. Geerman no por bini den Eilandsraad pa motibo cu su ruman ta eligi caba den partido di PPA cu mas votos, e mester pasa su lugar pa Dominico Tromp, kende a worde eligi cu 325 votos.

P. P. A.

Pa PPA a worde eligi W.F.M. Lampe cu 607, J. Erasmus cu 405, 479, J. Geerman 514, F.J. Tromp (diputado) cu 1151 votos, L. Chance cu 1005, E. Finck 771, Leo-Alberto Faleoni 795, M. De Cuba nardo Croes 464, F.B. Lacle 454, E.O. Petronia cu 799, W.C. Anslijn 619 y Maria Yrausquin cu 921 votos.

Como ta worde spera cu sr. Lampe y ministro Petronia lo no accepta, e candidatonan cu ta sigui ta J. U. Maduro cu 79 votos y I.S. De Cuba cu 421 votos.

U. N. A.

UNA a saca dos candidato, cu ta A Werleman cu 819 votos, y F.J. Figaron cu 362 votos. Por worde nota cu di tres persona cu ta sigui ta A.F. Dussenbroek cu 185, pero kende no a worde eligi.

EXPLOCION NA CORSICA

Un explosion fuerte a destrui awe na Ajaccio na Corsica un edificio di dos piso. Den e edificio taba'a situa un departamento di polis. No tabatin desgracia personal.

RESULTADO DI ELECCION PA EILANDSRAAD 1963

(Continuacion pag. 1)

general di Aruba. E tabata masha contentu cu no a surgi ningun incidente durante eleccion.

Ariba nos pregunta senjor Gezaghebber a declara di tabata masha sorpresa cu e resultado obteni di U.N.A., y a jama e recupera cion di U.N.A. algu enorme, y a observa cu hendenan di U.N.A. a traha duro pa logra e resultado aki. Ariba nos pregunta cu e tabata partidario pa hanja e gobierno nobo ariba un base amplio, e no kier a duna ningun comentario. Tampoco e kier a expresa su mes, si tabata necesario pa e Bestuurscollege nobo, nombra di cinco diputado, e no kier a delanta su mes ariba decisionnan y deseonan di e partidonan. E Eilandsraad nobo lo worde instala mas o menos na cuminzamento di juli venidero. Segun Gezaghebber tabata notable e cantidad di votonan invalido cu tabatin, pero cu esaki na tabatin ningun relacion cu e stembiljetnan cu a worde gedruk malu, pasobra e error aki a worde descubri na tempo.

Fiesta

Segun e resultadonan tabata drenta ya e partidarionan di P.P.A. tabata mira nan victoria caba. Pa ora cu e ultimo cifranan tabata conoci e multitud dilanti cas di senjora viuda Maria Yrausquin tabata celebrando fiesta caba. Manera tradicion e Victoria grandi yen di luz ariba dak di cas a worde pega.

U. N. A.									A.E.P.		N.V.P.A.	P.D.C.	WIPP	F.O.A.
	UNA I UNA II	UNA I UNA II												
St. 1949	St. 1950	E.R. 1951	St. 1954	E.R. 1955	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962	E.R. 1963	St. 1950	E.R. 1951	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962	St. 1962
	286	315	230	319	118	117	150	171	11	15	6	12	—	3
					134	120	109	140			9	6	—	6
					74	78	72	99	2	12	5	12	1	1
	286	**315**	**230**	**319**	**326**	**315**	**331**	**410**	**13**	**27**	**20**	**30**	**1**	**10**
	292	296	139	207	70	64	60	70			12	9	—	4
	292	**296**	**139**	**207**	**70**	**64**	**60**	**70**			**12**	**9**	**0**	**4**
	214	197	27	51	31	32	28	29			32	8	1	4
	352	333	41	52	55	26	21	29	31	15	29	9	1	8
	272	266	75	92	118	69	81	74			22	9	1	4
	153	194	177	203	181	122	100	124	43	11	25	11	1	3
	90	101	103	135	130	66	34	45	34	17	35	20	—	7
			74	77	65	37	28	36	26	11	38	13	—	10
			42	47	38	28	48	42			50	17	—	3
			50	69	67	44	24	42	12	4	26	44	1	5
	1081	**1091**	**589**	**726**	**685**	**424**	**364**	**421**	**146**	**58**	**257**	**131**	**5**	**44**
			40	73	20	13	15	47			3	40	—	5
					39	35	33	45			2	25	—	1
			40	**73**	**59**	**48**	**48**	**92**			**5**	**65**	**0**	**6**
	213	251	60	89	60	46	41	65	20	7	5	111	—	3
	130	119	67	81	68	60	78	122	6	7	28	209	4	4
					100	106	106	144	7	8	5	110	—	10
	313	358	206	271	159	161	151	205			3	37	1	1
	656	**728**	**333**	**441**	**387**	**373**	**376**	**536**	**33**	**22**	**41**	**467**	**5**	**18**
	129	140	38	64	76	59	30	63	46	11	6	48	1	7
	69	80	60	71	81	63	58	87	90	25	8	49	—	9
	—	—	—	—	—	—	—	19	—	—	—	—	—	—
			39	58	75	62	50	41			33	38	14	45
	198	**220**	**137**	**193**	**232**	**184**	**138**	**210**	**136**	**36**	**47**	**135**	**15**	**61**
	140	159	21	38	42	43	58	67			20	8	34	37
	140	138	35	39	37	26	17	35	159	54	31	14	21	23
	54	135	33	46	39	28	14	21			32	4	14	24
	77	89	30	31	23	12	11	23	220	43	25	8	30	17
	124	134	33	30	34	20	12	35	189	68	36	13	17	22
			12	20	12	10	13	19			43	9	68	50
			12	23	31	19	13	21	270	79	48	3	41	24
					3	3	3	13			19	5	44	21
			105	68	74	40	26	28	240	132	49	4	28	11
	535	**655**	**281**	**295**	**295**	**201**	**167**	**262**	**1078**	**376**	**303**	**68**	**297**	**229**
4799	**3048**	**3305**	**1749**	**2254**	**2054**	**1609**	**1484**	**2001**	**1406**	**519**	**685**	**905**	**323**	**372**



Algun di e centenares di sympatisadornan cu ayera no obstante e solo y sed a defende e interesnan di e tres partidonan fiel. Irregularidadnan entre e gruponan no a ser anuncia.



Sra. viuda Maria Yrausquin for di pch'or y mei di mainta caba tabata presente na e urna di votacion na Mon Plaisirschool pa vota.



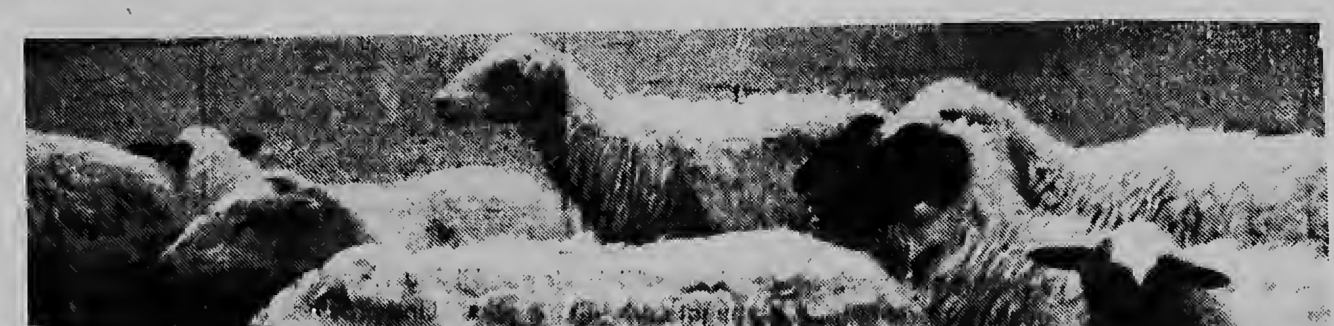
No obstante su handicap tambe senjor Lamberto de Cuba a bin vota. El a vota na Noord.



Ex-minister Frans Figaroa ora cu el a vota na urna di votacion no. 3 di sr. J.A. Ruiz.



Minister Plenipotenciario W.F.M. Lampe na salida di urna di votacion na Julianaschool.



Tambe esakinan tabata para warda cu pasenshi ayera na un di e urnanan di votacion riba nan turno.

PARADA NA HAIFA

TEL AVIV, 30 april. — Na Haifa nan a tene awe mainta un parada grandioso dje forzanan Israelita di guerra pa conmemora e existencia di 15 anja di independencia di Israel.

Mas di un cuart miljon persona a asisti ne demostracion, cu observadornan ta llama e demostracion di mas admirable cu jamas nan a tene na Israel.

FINAL DI GIRA DI GENERAL DE GAULLE

PARIS, 30 april. — Awe general De Gaulle a termina su gira di shete dia door di noordoost di Francia. Awe nochi e president y su casa lo regresa Paris.

HUELGA NA ALEMANIA W.

E directiva di e sindicato di contratistanan di industria di metal na Baden Wuerttemburg a dicidi ayera tardi, pa exclui for di awe tur e obreronan di e territorio Noord Wuerttemberg y Noord Baden cu no a bin traha. E contratistanan lo delibera awe tocante un tal medida pa Zuid Wuerttemburg Hohenzollern.

RUSK NA TEHERAN

Minister Mericano di exterior Dean Rusk, a yega Teheran ayera pa un bishita di un dia. El a sali for di Ankara y lo sigi awe pa Karatsji, caminda • lo asisti como observador den un reunion di minister di exterior pa organisacion central di tratado.



Aki nos ta mira un potret di archievo di Juancho E. Yrausquin † (centro) cu su esposa despues di e resultadonan di eleccion na anja 1954, ora cu P.P.A. a gana e eleccionnan pa Staten pa e di promer biaha na un manera grandi, y a tuma e mando den politica na Aruba. Aunke cu na eleccionnan pa eilandsraad di anja 1951, P.P.A. a hanja 4.445, durante e eleccionnan pa Staten di anja 1954 e cantidad aki a subi te na 8412. P.P.A. mester a bringa masha duro promer cu nan por a gana e batalla aki. E anochi laat ey ora cu e resultado a worde participa, por a mira claramente na e cara di e tempo ey lider di P.P.A. con cansa e tabata.

HUIDA DI BERLIN OOST

Z. BERLIN, 30 april. — 4 Aleman oost di 19 te 24 anja a dal awe mainta tempran cu un truck pisa den e muraja entre Berlin Oost y West. E auto, cu a keda pega den muraja, a worde zefta cu bala di guardianan di Alemania Oost. E mucha hombernan aki a logra hui pa Berlin West. Nan no ta herida.

CARDINAL WYNSZYNSKI PA ROMA

WARSCHAU, 30 april. — E primado dje iglesia catolico na Polonia cardenal Wyszynski lo sali na mei pa Roma. E lo participa ayanan na reunionnan di un comision, cu ta tuma preparativonan pa e segundo fase dje concilio Vaticano.

EHECUSION DI TRES CUBANO

HAVANA, 30 april. — Radio Havana a participa cu ajera nochi nan a checuta den capital Cubano tres homber pa motibu di ladronicia, a base dje ley proclama luna pasa cu ta pone ladronicia igual cu e hechonan contrarevolucionario. E tres hombernan aki a horta den e ultimo luna na varios caminda, nan a haci nan accionnan bisti di uniform di ehercito y a pasa como representante di gobierno. 4 otro a hanja pena den prison di 20 te 30 anja pe mesun crimen.

NAN A ARESTA UN FISICO ITALIANO

BRUSSEL, 30 april. — E organizacion Europeo pa investigacion di atoom a wordu pone oficialmente na altura, cu autoridadnan Ingles segun stipulacionnan dje ley riba secretonan di estado a aresta un fisico Italiano, asina un vocero dje asociacion a participa na Brussel.

E nomber dje persona aresta ta Guiseppe Martelli.

Un vocero dje autoridad Ingles pa energia di atoom a bisa ajera nochi cu Martelli ta un cientifico nuclear, uni na tal institucion abierto dje organo Ingles di gobierno y cu e ta traha exclusivamente na investigacionnan cu no ta secreto.

Dr. Martelli di 39 anja cu nan a aresta diabierne anochi ta empleado di Euratom.

CUATER A WORDE CONDECORA PA GEZAGHEBBER HENRIQUEZ

ORANJESTAD. 30 april. — Ajera mainta cuater habitante di Aruba a worde condecora den oficina di gezaghebber cu e condecoracionnan di Orde van Oranje Nassau, esta Gezaghebber interino I.S. De Cuba, dokter J.B.M. van Ogtrop, dokter J.D. Schendstok y Srta. M.E. DeKort. E solemnidad a hala hopi atencion di parti di amigunan y relacionadonan di e condecoradonan.

Den presencia di e.o. ministernan W.F.M. Lampe, E.O. Petronia, deputado F. Wernet, Lago president W. A. Murray, hefe di departamento medico di Lago Dr. G.G. Hendrickson y comisario interino di polis Th. Nelissen e solemnidad a tuma lugar.

Den su palabra di introduccion gezaghebber Henriquez a bisa di ta contento cu Su Mahestad a banja bon pa tambe e anja aki condecora algun habitante di Aruba.

Alavez Gezaghebber tabata agradecido, cu e condecoracion aki di cuater civilnan di Aruba tabata un di su promer actonan oficial.

Despues cu e condecoracionnan a tuma lugar, un brindis di champagne a tuma lugar.

Senjor Deputado I.S. De Cubo: Officier in de Orde van Oranje Nassou.

Dia 1 di november 1929 el a drenta servicio di Aruba Bank como office boy y a subi den un servicio di 22 anja pa procuratiehouder. Desde 1951 el a traha su mes den comercio te ora cu riba peticion di minister Yrausquin a tuma un puesto den Bestuurscollege di Aruba.

Na 1956 el a ser eligi como Deputado pa eilandsraad y na 1959 ora cu el a bira miembro di eilandsraad na PPA el a bolbe worde eligi como deputado.

Dia 1 di juli 1960 el a worde nombra como Gezaghebber interino, cual puesto el a ehecuta activamente durante algun luna na 1961 y di maart 1962 te na aceptacion di su puesto pa Gezaghebber O.S. Henriquez.

E condecorado ta miembro-fundador di Aruba Lions Club, miembro di Sociedad Bolivariana y Algemeen Nederlands Verbond e ta miembro-fundador di Aruba Jrs. di cual club e ta miembro honorario actualmente.

Desde 1957 e ta representa Aruba den Radio Adviesraad.

Senjor J.B.M. von Ogtrop: Officier in de Orde von Oronje Nassau.

Di 1936-1938 e tabata dokter den Wilhelmina Gasthuis na Amsterdam. Dia 5 di mei 1938 el a drenta servicio di Lago como dokter na Aruba, caminda e ta ocupa e puesto awor di Assistent Medical Director. Dia 5 di mei p.v. e lo celebra su aniversario di plata di servicio serca Lago. E 'abata conecta anjanan largu na San Pedro di Verona Hospital na Oranjestad y ta miembro di medische tuchtraad.

E ta e homber di contacto riba tereno medico entre e compania y e gobierno na Aruba y ta dirigi e deliberacionnan mensual serca Lago, na cual tur dokter di Aruba ta participa.

Sr. J. D. Schendstok: Officier in de Orde van Oranje Nassou.

Desde 1932 e tabata dokter na Hulanda y a drenta servicio di Lago dia 6 di januari 1938. El a celebra dia 6 di januari u.p. su hubileo di servicio di plata serca e compania aki. Na fin di 1950 el a worde nombra como internista y desde 1956 e ta hefe internista.

E ta un persona modesto cu door di traha duru y studia hopi ta tene su mes na haltura di e desarollonan riba su terreno di specialista y cu hopi biaha ta duna conseho na su coleganan.

Srto. M. E. De Kort: Medaillo di oro di Orde von Oronje Nossou

Srta. De Kort tin como 34 anja ta traha oficialmente como onderwijzeres, pero prome cu esey el a traha como 6 anja den un puesto di onderwijs serca soeurnan. Den e cuarenta anjanan ey el a traba masha duru riba e educacion di e hubentud Arubano.

Desde 1937 el a duna les sin para den eerste klas di school primario.



Ayera mainta Gezaghebber Interino I.S. De Cuba a worde condecora como Officier in de Orde van Oranje Nassau.



Aki nos ta mira Gezaghebber O.S. Henriquez condecoranda srta. M.E. de Kort cu e medailla di oro di Orde van Oranje Nassau. Srta. De Kort tabata un di e cuater condecaradonan di ayera, na ocasion di Anja di La Reina.



Aki 'riba e condecaradanan di ayera mainta cu den centra Gezaghebber. D.r.p.d. sra. Schendstok, dakter J.D. Schendstak, Ge zaghebber Henriquez, Gezaghebber interino I.S. De Cuba, srta. De Kart, sra. Van Ogtrap y dakter J.B.M. van Ogtrop.

ISRAEL Y PAISNAN DEN CERCANIA

TEL AVIV. 30 april. — En honor dje di 15 aniversario dje estado judio prome minister di Israel, David Ben Goerion, a bisa, cu su pais ta prepara pa biba na paz cu e otro paisnan Arabe den cercania, pero tambe cu e lo responde cada atake di nan parti. El a bisa cu formacion propone di un federacion di Egypto ta un hecho intenciona pa destrui Israel.

E congreso hudio di Mericanonan a acusa Merca den un resolucion di ta basa su politiek pa Mediano Oriente, cu Merca mester sigui duna paisnan Arabe apoyo pasobra esaki ta e unico manera pa limpia e teritorio aki di influencia Ruso. Den su resolucion e conseho ta pidi gobierno Mericano pa declara claramente cu nan lo reacciona directamente decididamente riba cualkier amenaza di paz den Mediano Oriente.



Gezaghebber y sra. Henriquez ta sali for di urna di vatacion. Aki el a papia cu e president di e stembureau 'tocante stembiljetnan cu a sali mal gedruk. Parce cu na otro stembureaunan nan a nota algun di nan,